



LE  
PÈRE NŌËL  
EST UNE ORDURE

de JOSIANE BALASKO, MARIE-ANNE CHAZEL,  
CHRISTIAN CLAVIER, GERARD JUGNOT,  
THIERRY LHERMITTE et BRUNO MOYNOT

du 17 octobre  
au 12 décembre 1992

Réservations  
**694-9631**

stationnement Chauveau ouvert jusqu'à minuit  
accès direct au théâtre

1992 • 1993

LA SCÈNE  
LA PLUS PRÈS  
DE VOUS...

la  
pièce

LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE

de JOSIANE BALASKO, MARIE-ANNE CHAZEL,  
CHRISTIAN CLAVIER, GÉRARD JUGNOT,  
THIERRY LHERMITTE et BRUNO MOYNOT

Que diriez-vous d'un Père Noël quelque peu marginal ? Avec la pièce "LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE" un seul choix : le RIRE. COMÉDIE DÉLIRANTE, ce texte vous suggère une évasion *parisienne*. Structure parfaite et réaliste du boulevard français, avec des personnages sordides, interprétée dans l'accent original "l'argot parisien" cette COMÉDIE vous enivre d'une bonne humeur qui dure et perdure...

Un soir de Noël au centre d'écoute *Détresse amitié* Pierre et Thérèse se préparent pour une soirée qui s'annonce calme. Le tempo de la nuit se précise dès le premier appel. C'est Noël et nos deux acolytes se sentent l'âme très généreuse...ils se laissent attendrir et acceptent de recevoir une visite, ce qui est généralement interdit. Puis arrivent Josette, la cousine de Thérèse; Katia, le travesti; Félix, le fiancé de Josette; et Preskovich, le voisin d'en haut: ces personnages farfelus défilent comme une tornade dans le bureau de *Détresse amitié*. Adieu belle quiétude! Une série de quiproquos tous aussi insolites, inusités et embarrassants les uns les autres, s'ensuivront.



LES NETTOYEURS  
**net-top**

855, rue St-Jean, Québec  
349, de la Couronne, Québec

Tél.: 529-9387  
Tél.: 529-0704

la  
distribution

(par ordre d'entrée en scène)

MARIE-THÉRÈSE FORTIN	Thérèse, voix d'une femme
JEAN-JACQUI BOUTET	Pierre
JEAN-FRANCOIS GAUDET	Preskovich, suicidaire, voix de l'obsédé sexuel
GINETTE GUAY	Josette, voix de la femme de Pierre
GASTON HUBERT	Katia
DENIS LAMONTAGNE	Félix

mise en scène.....	Reynald Robinson
décor et accessoires.....	Caroline Thibault
costumes.....	Jean-François Couture
éclairages et effets spéciaux.....	Pierre Labrie
assistance à la mise en scène et régie.....	Jacques Rouleau
bande sonore.....	Jacques Rouleau
accordéon (bande sonore).....	Bernard Cimon

Il n'y aura pas d'entracte

LIBRAIRIE  
**PANTOUTE**

Une porte ouverte sur le théâtre

Heures d'ouverture  
Lundi au Samedi: 10 h 00 à 22 h 00 ■ Dimanche: 12 h 00 à 22 h 00  
1100 rue Saint-Jean, Québec (Qc) G1R 1S5 Tél. (418) 694-9748

la  
production

L'équipe de production:

direction de production.....	Hélène Pérusse
direction technique.....	Pierre Labrie
réalisation des décors.....	Décors Notre-Dame sous la direction de Alphonse Boulet
peinture des décors.....	Sylvie Courbron
confection des costumes.....	Les ateliers Kame et Léon sous la direction de Diane Gilbert
chef de plateau.....	Michel Desbiens

remerciements au Dr. Henri Hamel, à Jean-François Couture, au Théâtre de la Fenière, à Jean-Michel Baptista, au Marché Je-An-Dré.

Le Théâtre de la Bordée est membre de TAI (Théâtre Associés Inc.)

☞ En vertu des règlements provinciaux et municipaux, il est interdit de fumer dans cette salle. L'usage d'appareils photos, de magnétophones et de caméras vidéo est strictement interdit.

☞ Merci d'éteindre les alarmes de vos montres de même que tout autre appareil pouvant nuire à la bonne écoute du spectacle.

MARCHÉ RICHELIEU  
**JEAN-ANDRÉ**  
ÉPICIER-BOUCHER-LICENCIÉ

pour se nourrir de belles choses...  
1097, rue Saint-Jean, Vieux-Québec

petit  
lexique

me fiche le bourdon  
des mouffles  
une serpillière  
j'utilise des patins  
un goût de bismuth  
fixé avec le caddie  
depuis Pyrénées  
il y a plein de picons-bières  
j'ai pris du jus avec votre minuterie  
c'est la sécu  
Lucien Jeunesse  
certainement bourré  
une bargeot  
des scotch-bricks  
le trépané des burettes  
te déloquer  
un petit canon  
être un faisán  
Houlgate  
pupille de la nation  
sur le périphe

ça me déprime  
des mitaines  
guenille qui sert à laver les planchers  
semelle de feutre qu'on utilise à l'intérieur  
médicament au goût infect  
panier d'épicerie  
station de métro  
mélange de liqueur forte et de bière  
choc électrique, interrupteur  
sécurité sociale  
animateur radio  
saoul  
imbécile heureux, simplet  
marque commerciale d'éponges à récurer  
un homme castré  
deshabiller  
boire un petit coup  
une charogne  
station balnéaire (sur la Manche)  
orpheline prise en charge par l'Etat  
autoroute

Les forfaits

Des forfaits souper-théâtre très intéressants aux  
restaurants suivants:

Le Central de Serge Bruyère  
Privilèges de l'Hôtel Victoria

Les forfaits comprennent la table d'hôte, le billet de théâtre, le  
stationnement Chauveau ou Hôtel de ville ainsi que toutes les  
taxes et frais de services.

(Les vins et autres suppléments au menu sont facturés  
séparément par les restaurants)

Ces forfaits vous sont offerts à des prix très avantageux et sont  
aussi disponibles sous forme de CERTIFICAT-CADEAU que  
vous pouvez offrir à des amis ou des clients. Pour plus  
d'informations, consultez le personnel de l'accueil ou  
l'administration au 694-9721.

Des prix de groupes sont aussi disponibles ainsi que des soirées  
privées, demandez John McLean.



METTEZ  
DU SOLEIL  
DANS VOTRE  
QUOTIDIEN

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

Le Théâtre de la Bordée est encouragé par les  
subsides du ministère des Affaires culturelles du  
Québec, du Conseil des Arts du Canada, de la ville  
de Québec, ainsi que par les contributions de ses  
généreux donateurs:  
5,000 \$ et plus

Coca-Cola Ltée  
Schweppes

\* Marque déposée  
Schweppes Internationale



L'HÔTEL DE LA COLONIE ARTISTIQUE DE QUÉBEC

1000\$ et plus

Centre Photo Litho (C.P.L.)  
Price Waterhouse  
La Librairie Pantoute  
Xérox

THÉÂTRE DE LA BORDÉE  
1143 rue Saint-Jean  
Québec (Québec)

PRO THÉBOR 1992/10/17X



LE  
PÈRE NOËL  
EST UNE ORDURE

de JOSIANE BALASKO, MARIE-ANNE CHAZEL,  
CHRISTIAN CLAVIER, GERARD JUGNOT,  
THIERRY LHERMITTE et BRUNO MOYNOT

du 17 octobre  
au 12 décembre 1992

Réservations  
694-9631

stationnement Chauveau ouvert jusqu'à minuit  
accès direct au théâtre

1992 • 1993

LA SCÈNE  
LA PLUS PRÈS  
DE VOUS...

Le Théâtre de la Bordée est encouragé par les subsides du ministère des Affaires culturelles du Québec, du Conseil des Arts du Canada, de la ville de Québec, ainsi que par les contributions de ses généreux donateurs:

5,000 \$ et plus

*Coca-Cola Stée*

*Schweppes*

\* Marque déposée  
Schweppes Internationale



*Manoir*  
VICTORIA

L'HÔTEL DE LA COLONIE ARTISTIQUE DE QUÉBEC

1000\$ et plus

**Centre Photo Litho (C.P.L.)**

**Price Waterhouse**

**La Librairie Pantoute**

**Xérox**

**THÉÂTRE DE LA BORDÉE**

1143 rue Saint-Jean

Québec (Québec)